(45) Documentation of Informed Consent for Non-English Speakers. The regulations require that informed consent information be presented "in language understandable to the subject" and, in most situations, that informed consent be documented in writing (see 45 CFR 46.116 and 46.117). Where informed consent is documented in accordance with HHS regulations at 45 CFR 46.117(b)(1), the written informed consent document should embody, in language understandable to the subject, all the elements necessary for legally effective informed consent. Subjects who do not speak English should be presented with an informed consent document written in a language understandable to them (see OPRR Guidance November 9, 1995 at URL http://ohrp.osophs.dhhs.gov/humansubjects/guidance/ic-non-e.htm). OHRP strongly encourages the use of this procedure whenever possible.

Alternatively, HHS regulations at 45 CFR 46.117(b)(2) permit oral presentation of informed consent information in conjunction with a short form written informed consent document (stating that the elements of consent have been presented orally) and a written summary of what is presented orally. A witness to the oral presentation is required, and the subject must be given copies of the short form document and the summary. When this procedure is used with subjects who do not speak English, (i) the oral presentation and the short form written informed consent document should be in a language understandable to the subject; (ii) the IRB-approved English language informed consent document may serve as the summary; and (iii) the witness should be fluent in both English and the language of the subject.